



AU & HEERBRUGG

ENTWICKLUNG ZENTRUM HEERBRUGG

Die beiden Gemeinden Au und Widnau entwickeln gemeinsam ein «Zukunftsbild» für das Bahnstreckengebiet Heerbrugg. Dabei geht es um die Optimierung der Verkehrsflüsse, die Verbesserung der Erreichbarkeit, die Berücksichtigung neuer Mobilitätsbedürfnisse und eine darauf abgestimmte Siedlungsentwicklung. Die Ergebnisse sollen auch in die Ortsplanungen der beiden Gemeinden einfließen.

Am 15. September 2021 wurde das grenzüberschreitende Agglomerationsprogramm der vierten Generation dem Bund übergeben. Es präsentiert die Entwicklungsvision für unser Rheintal und formuliert Strategien und Massnahmen für eine bessere Koordination von Siedlung, Verkehr und Landschaft. Für den Ausbau notwendiger Verkehrsinfrastrukturen beantragt die Agglomeration – der Zusammenschluss des Kantons St. Gallen, des Landes Vorarlberg und 22 Gemeinden auf beiden Seiten des Rheins – beim Bund ein Paket von über 20 Massnahmen mit einem Investitionsvolumen von rund 170 Millionen Franken.

Zukunftsbild Bahnstreckengebiet Heerbrugg

Gestützt auf das Agglomerationsprogramm und die laufenden Ortsplanungsrevisionen in den Gemeinden Au und Widnau soll für das Bahnstreckengebiet Heerbrugg ein Zukunftsbild erarbeitet werden. In den letzten Jahrzehnten hat sich im Osten des Bahnhofs das Siedlungsgebiet stark entwickelt und die «Zweiteilung» durch die SBB-Bahngeleise stellt für die künftige Entwicklung des Gebiets eine grosse Herausforderung dar. So stehen einerseits die Verkehrsinfrastrukturen im Fokus; in erster Linie der öffentliche Verkehr, der

Langsamverkehr aber auch neue Mobilitätsformen. Denn veränderte Lebensstile und Werthaltungen sowie neue Technologien werden die Mobilität in Zukunft erheblich verändern. Diese Trends sollen mitberücksichtigt werden. Ziel ist eine Entflechtung der Verkehrsflüsse und die Verbesserung der Erreichbarkeit der Knotens Heerbrugg als zentrale Verkehrs- und Mobilitätsdrehscheibe aus allen Richtungen. Andererseits soll eine Vision entwickelt werden für die bauliche Entwicklung als Zentrum des Mittelrheintals. Das Zukunftsbild wird die Potentiale des Bahnstreckengebiets aufzeigen und Basis bilden für eine langfristige Entwicklungsstra-

tegie, die in Etappen umgesetzt werden kann.

Gemeindeübergreifende Vernetzung

Die Erarbeitung des Zukunftsbilds erfolgt in verschiedenen Arbeitsschritten. Als erstes werden Grundlagen gesichtet, gibt es doch vor allem im Bahnstreckengebiet in der Gemeinde Au bereits zahlreiche Sondernutzungspläne. Diese werden analysiert und daraus ein Zielkatalog definiert. Dann werden verschiedene Szenarien für die Gesamtentwicklung im Zentrum Heerbrugg erarbeitet und anhand des Zielkatalogs hinsichtlich ihrer verkehrlichen, städtebaulichen und freiräumlichen Quali-

tät bewertet. Veranschaulicht werden die Ideen und Visionen mit Plänen, Skizzen, Referenzbildern und digitalen 3D-Modellen, so dass das Zukunftsbild später der Bevölkerung vorgestellt und zugänglich gemacht werden kann.

Unterstützt werden die beiden Gemeinden Au und Widnau in diesem Denk- und Arbeitsprozess durch metron Raumentwicklung AG, Brugg, sowie ERR Raumplaner AG, St. Gallen. Letztere sind als Fachbüro auch mit den aktuellen Ortsplanungsrevisionen der beiden beteiligten Gemeinden befasst und können somit die konzeptionelle Vernetzung gemeindeübergreifend sicherstellen.



Die Vision ist, dass Heerbrugg die Verkehrs- und Mobilitätsdrehscheibe des Mittelrheintals werden soll.

PERSONELLES

Abteilungsleitung Sozialhilfe / Alimentenwesen 80 bis 100%

Die Politische Gemeinde Au sucht ab Januar 2022 oder nach Vereinbarung eine Abteilungsleitung Sozialhilfe / Alimentenwesen 80 bis 100%.

Mitarbeiter/-in Offene Jugendarbeit 60 bis 80%

Eine Mitarbeiterin aus dem Team der Offenen Jugendarbeit nimmt eine neue berufliche Herausforderung an. Wir suchen deshalb ab Januar 2022 oder nach Vereinbarung einen/eine Mitarbeiter/-in Offene Jugendarbeit 60 bis 80%.

Nähere Informationen zu diesen Stellen finden Sie auf unserer Website www.au.ch unter dem Stichwort «Offene Stellen».

Jessica Klausner, Mitarbeiterin Steueramt

Am 1. Oktober 2021 hat Jessica Klausner ihre 60%-Stelle als Mitarbeiterin im Steueramt angetreten. Jessica Klausner hat die Lehre auf der Stadtverwaltung Gossau absolviert und konnte dort anschliessend auf dem Steueramt weiterbeschäftigt werden.

Wir heissen Jessica Klausner ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.



Jessica Klausner

EINBÜRGERUNGSRAT

Amtliche Bekanntmachung und öffentliche Auflage

Der Einbürgerungsrat beschliesst über die Erteilung des Gemeinde- und Ortsbürgerrechts. Seine Beschlüsse zu den ausländischen Staatsbürgern unterliegen dem Auflage- und Einspracheverfahren. Der Einbürgerungsrat hat am 29. September 2021 folgenden Personen das Bürgerrecht erteilt:

- **Rexhepaj Muharrem**, geb. 12.09.1978, von Kosovo, mit **Rexhepaj Alena**, geb. 09.11.2008, von Kosovo, mit **Rexhepaj Ledijon**, geb. 26.01.2013, von Kosovo, alle wohnhaft Hauptstrasse 71, Au
- **Kurt Elif**, geb. 21.03.1980, von Türkei, mit **Kurt Yüksel**, geb. 29.07.1979, von Türkei, mit **Kurt Eralp**, geb. 22.06.2008, von Türkei, mit **Kurt Gökalp**, geb. 09.07.2011, von Türkei, alle wohnhaft Hirschenweg 4a, Heerbrugg
- **Zogu Aldina**, geb. 01.01.1989, von Mazedonien, mit **Zogu Ramira**, geb. 25.02.2015, von Mazedonien, mit **Zogu Sumeya**, geb. 03.10.2016, von Mazedonien, alle wohnhaft Lilienweg 2, Heerbrugg
- **Daipi Dashurije**, geb. 05.12.1986, von Mazedonien, mit **Daipi Nejla**, geb. 01.09.2019, von Mazedonien, mit **Daipi Alena**, geb. 07.03.2021, von Mazedonien, alle wohnhaft Bahnhofstrasse 12, Au

- **Pirku Shpejtim**, geb. 18.03.1982, von Kosovo, mit **Pirku Muhabere**, geb. 24.08.1984, von Kosovo, mit **Pirku Altea**, geb. 19.07.2007, von Kosovo, mit **Pirku Diara**, geb. 22.04.2011, von Kosovo, mit **Pirku Oriq**, geb. 23.05.2015, von Kosovo, alle wohnhaft Feldstrasse 12, Heerbrugg
- **Pirku Mentor**, geb. 13.08.1980, von Kosovo, mit **Pirku Pranvera**, geb. 23.01.1982, von Kosovo, mit **Pirku Lorent**, geb. 13.08.2006, von Kosovo, mit **Pirku Jonila**, geb. 17.02.2008, von Kosovo, mit **Pirku Joana**, geb. 26.04.2017, von Kosov, alle wohnhaft Zollstrasse 4a, Au
- **Perdomo Urena Reyna**, geb. 24.10.2000, von Domenikanische Republik, wohnhaft Hangetweg 9n, Au
- **Parmaksizoglu Hilal**, geb. 19.09.1999, von Deutschland, wohnhaft Sägestrasse 7, Heerbrugg

Stimmberechtigte der Gemeinde Au können während der Auflagefrist Einsicht in die Dossiers nehmen und gegen den Beschluss des Einbürgerungsrates schriftlich und begründet Einsprache erheben. Die Einsprache ist innert der Auflagefrist beim Einbürgerungsrat einzureichen. Die Dossiers liegen vom 7. Oktober bis 8. November 2021 in der Gemeindeverwaltung öffentlich auf. Für die Einsicht ist mit Jan Miara, Tel. 058 228 62 11, ein Termin zu vereinbaren.

POLITIK

Ergebnisse der Abstimmung vom 26. September 2021

Eidgenössische Volksabstimmung

1. Volksinitiative vom 2. April 2019 «Löhne entlasten, Kapital gerecht besteuern»;
Ja: 549, Nein: **1'338**, Stimmbeteiligung: 44.9%
2. Änderung vom 18. Dezember 2020 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Ehe für alle).
Ja: **1'158**, Nein: 753, Stimmbeteiligung: 45.4%

Kantonale Volksabstimmung

1. Gesetz über die wirtschaftliche Unterstützung von Unternehmen in Zusammenhang mit der Covid-19-Epidemie.
Ja: **1'210**, Nein: 538, Stimmbeteiligung: 41.6%

Insgesamt haben 1'932 Bürgerinnen und Bürger aus der Politischen Gemeinde Au abgestimmt. Davon sind 1'894 brieflich eingegangen. An der Urne im Gemeindehaus Au wurden 27 und im Schulhaus Blattacker in Heerbrugg 11 Stimmen abgegeben.

winterhilfe

Au-Heerbrugg
IBAN: CH83 0078 1615 6575 0200 0
Weil Armut in der Schweiz oft unsichtbar ist.



HANDÄNDERUNGE SEPTEMBER 2021

- | | |
|--|---|
| <p>15. Veräusserer: Frei Erika, Zizers
Erwerber: Dockl Andreas, Balgach und Dockl Michelina, Balgach (zu 1/2)
Objekt/Ort: Wohnhaus und Scheune mit 1'259 m² Boden, Fränzerenstr. 23, 9434 Au</p> | <p>30. Veräusserer: licht.STÜBLI GmbH, Widnau
Erwerber: Dietsche Manfred, Rebstein und Dietsche Beatrice, Rebstein (zu 1/2)
Objekt/Ort: 2-Zimmerwohnung im 3. Obergeschoss, Hirschenweg 8, 9435 Heerbrugg</p> |
| <p>17. Veräusserer: Bänziger Willi Erbgemeinschaft und Bänziger-Fiechter Klara, Thal (zu 1/2)
Erwerber: Odermatt Lukas, Au und Odermatt Marisa, Au (zu 1/2)
Objekt/Ort: Doppelteinfamilienhaus mit 485 m² Boden, Sevihornweg 8, 9434 Au</p> | <p>Die detaillierten Handänderungen finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code auf der Rückseite gelangen Sie direkt auf die Publikationsplattform.</p> |



COVID-19-IMPfstELLEN

Mobile Impfkation in Widnau und Diepoldsau

Das Gesundheitsdepartement wird im Oktober und November weitere mobile Covid-19-Impfstellen betreiben, die öffentlich zugänglich sind. Damit wird es möglich, sich in Widnau und Diepoldsau spontan und ohne Voranmeldung gegen Covid-19 impfen zu lassen. Die mobilen Impfstellen im Wahlkreis Rheintal werden wie folgt eingerichtet sein:

- Widebaumsaal Metropol, Bahnhofstrasse 26 (Im 1. Obergeschoss) 9443 Widnau: 12. und 13. Oktober 2021 von 10.00 bis 20.00 Uhr für die 1. Impfung und 9. und 10. November 2021 von 10.00 bis 20.00 Uhr für die 2. Impfung.
- Mehrzweckhalle Kirchenfeld, Hintere Kirchstrasse 16, Diepoldsau: 18. und 19. Oktober 2021 von 10.00 bis 20.00 Uhr für die 1. Impfung und 15. und 16. November 2021 von 10.00 bis 20.00 Uhr für die 2. Impfung.

Mit diesen mobilen Impfkationen sollen im Wahlkreis Rheintal möglichst viele interessierte Personen erreicht werden.



COVID-19-IMPfung IN WIDNAU

Widebaumsaal Metropol, Bahnhofstr. 26
1. Impfung: Di. 12.10. & Mi. 13.10.
2. Impfung: Di. 9.11. & Mi. 10.11.
Jeweils von 10 - 20 Uhr

Kanton St.Gallen
Gesundheitsdepartement



COVID-19-IMPfung IN DIEPOLDSAU

Mehrzweckhalle Kirchenfeld
Hintere Kirchstrasse 16
1. Impfung: Mo. 18.10. & Di. 19.10.
2. Impfung: Mo. 15.11. & Di. 16.11.
Jeweils von 10 - 20 Uhr

Kanton St.Gallen
Gesundheitsdepartement

KIRCHEN

Evangelische Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg

Andacht
Am Mittwoch, 13. Oktober 2021 findet um 9.00 Uhr in der Kirche Heerbrugg eine Andacht statt.

Gottesdienst

Am Sonntag, 17. Oktober 2021 lädt die Kirchgemeinde um 10.00 Uhr zum Gottesdienst in der evangelischen Kirche Au mit Prädikant Felix Indermaur ein. Anschliessend findet ein Apéro statt (Gottesdienst und Apéro mit 3 G).

Katholische Kirchgemeinde Au Rosenkranz der Frauen

Am Donnerstag, 21. Oktober 2021 ist um 14.00 Uhr Rosenkranz der Frauen in der Pfarrkirche.

SAMMELTERMINE

Altpapiersammlung, Au

Am Samstag, 23. Oktober 2021 wird der STV Au ab 12.00 Uhr die Papiersammlung in Au durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

Grünabfuhr

Die nächsten Grünabfuhr finden statt:
- Am Mittwoch, 13. Oktober 2021 in Au
- Am Donnerstag, 14. Oktober 2021 in Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Jugendmusik

Schlusskonzert Jugendmusiklager Au-Berneck-Heerbrugg und Widnau

70 junge Musikanten, drei Formationen, ein Musiklager. Bereits zum achten Mal fahren die Jugendmusik Au-Berneck-Heerbrugg, die Jugendmusik Widnau sowie die regionale Beginnerband PopKorn gemeinsam ins Jugendmusiklager nach Disentis. Mit einem Schlusskonzert werden die vier spannenden Tage im Zeichen der Musik abgeschlossen. Wann? Am Dienstag, 19. Oktober 2021. Ankunft der Musikanten ist um 17.00 Uhr, anschliessend startet das Konzert. Wo? Bei Schönwetter im Schmidheiny-Park in Heerbrugg, bei Schlechtwetter unter dem Vordach des «Am Markt». Die jungen Musikanten freuen sich auf zahlreiche Zuhörer.

ENERGIESPARTIPPS

Kluge Beleuchtung für helle Köpfe

Die Schweiz wird immer heller. In den letzten zehn Jahren hat sich die Zahl der Lampen fast verdoppelt. Sie können jedoch den Energieverbrauch und die Kosten der Beleuchtung um bis zu 50 Prozent senken.

Passend ausgeleuchtete Räume

- In Arbeitsbereichen benötigen wir meist helles und direktes Licht. Setzen Sie dazu reflektierende Lampenschirme ein.
- In Wohn-, Schlaf- oder Flurzonen schätzen wir dagegen eine warme, dezente und auch indirekte Beleuchtung. Die Lichtausbeute ist dabei grösser, wenn helle Flächen angestrahlt werden.
- Legen Sie die Beleuchtungsstärke auf die jeweiligen Anforderungen aus. Eine Lampe unter Vollast betrieben braucht deutlich weniger Energie als eine stärkere, die aber gedimmt wird.

Kluge Bedienung

- Reinigen Sie Lichtquellen und Leuchten regelmässig.
- In Nebenräumen und Aussenbereichen können Sie die Beleuchtung mit Zeitschaltuhren oder Bewegungsmeldern bedarfsgerecht schalten.

Vor dem Kauf abklären

- Welcher Sockel passt in die Fassung?
- Welche Lichtstärke (Lumen) ist notwendig?
- Welche Lichttemperatur (Kelvin) ist zweckmässig?
- Wie exakt muss die Farbwiedergabe (Ra-Wert) sein?

Ob Sie nun eine Lampe ersetzen oder sich eine neue Leuchte anschaffen; LED ist das zeitgemässe Leuchtmittel und bietet eine breite Palette an geeigneten Produkten für Ihre individuellen Bedürfnisse an.

BAUVERWALTUNG

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Hermann Hansjakob, Gärtli 29, Sevelen; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe, Emserenstrasse 9, Au
- Hungerbühler Veronika, Sonnenbergstrasse 225, Heerbrugg; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe, Emserenstrasse 11, Au
- Gombos Jozsef und Andrea, Tödistrasse 35, Heerbrugg, Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Zürcher Stefan, Jägerweg 6, Heerbrugg, Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe, Gartenstrasse 14, Heerbrugg
- Maier Romuald, Storchenstrasse 8, Heerbrugg; Neubau Swimmingpool sowie einer Luft/Wasser-Wärmepumpe (Beheizung Swimmingpool)

EHRUNGEN

Vorschläge einreichen

Das Organisationskomitee, bestehend aus Vertretern des Gemeinderates, des Ortsverwaltungsrates, des Einwohnervereins Au und ProHeerbrugg, werden anlässlich der Neujahrsbegrüssung wieder eine offizielle Ehrung von Sportlern oder anderen Personen, welche sich für die Gemeinde Au verdient gemacht haben, durchführen. Die Bevölkerung ist aufgerufen, Personen bis 19. November 2021 zu melden, welche die Gemeinde Au national oder gar international in positivem Licht erscheinen liessen. Die Vorschläge können an Marcel Fürer, E-Mail: marcel.fuerer@au.ch, eingereicht werden.

SCHWEIZERISCHE BUNDESBAHNEN (SBB)

Gleisunterhaltsarbeiten in Heerbrugg

Die Schweizerischen Bundesbahnen (SBB) nehmen vom 4. bis 29. Oktober 2021 in Heerbrugg Unterhaltsarbeiten vor, damit die Züge auch in Zukunft sicher und pünktlich unterwegs sind. Die unumgänglichen Lärmemissionen werden versucht so gering wie möglich zu halten. Für die Unannehmlichkeiten bittet Sie die SBB um Entschuldigung.

Übersicht über die vorgesehenen Nachtarbeiten

Die nachstehend angegebenen Nächte verstehen sich inklusive Reservenächte. Beachten Sie bitte, dass kurzfristige Änderungen auftreten können:

- 4. bis 8. Oktober 2021, 21.00 bis 6.00 Uhr: maschinelle Stopfarbeiten und Fahrleitungsarbeiten
- 10. bis 15. Oktober 2021, 21.00 bis 6.00 Uhr: Weichen- und Gleisumbau
- 17. bis 22. Oktober 2021, 21.00 bis 6.00 Uhr: Schotter-, Stopf- und Schweissarbeiten
- 28. bis 29. Oktober 2021, 21.00 bis 6.00 Uhr: Fahrleitungsarbeiten

Es entstehen Zugsausfälle, welche durch Busse ersetzt werden. Infos erhalten Sie an den betroffenen Bahnhöfen, im Online-Fahrplan www.sbb.ch/fahrplan oder der SBB Mobile App.

Weitere Informationen zu regionalen Bauarbeiten finden Sie unter www.sbb.ch/unterhalt.

TAGESKARTE GEMEINDE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 45 je Fahrkarte, können auf www.au.ch online reserviert werden. Nutzen Sie diesen komfortablen Service. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Selbstverständlich können diejenigen, die über keinen Internetanschluss verfügen, die Fahrkarten bei den Einwohnerdiensten per Telefon bestellen (Tel. 058 228 62 20). Wir wünschen allen eine gute und sichere Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

WIR GRATULIEREN

85 Jahre
11. Oktober: Max Sieber, Au

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 21. Oktober 2021. Redaktionsschluss: Montag, 18. Oktober 2021, 18.00 Uhr.

Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert zu den Mitteilungsblättern unserer Gemeinde.



Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Auflage: 4'300 Exemplare

Gemeindeverwaltung | Gemeinderatskanzlei
Kirchweg 6 | 9434 Au | T 058 228 62 10 |
info@au.ch | www.au.ch



Unser Beitrag:

«Seit wir eine Fahrgemeinschaft haben, macht unser Arbeitsweg mehr Spass als vorher.»



Mehr Tipps:
www.energieagentur-sg.ch